

Д О Г О В О Р

о дружбе и сотрудничестве
между Российской Федерацией и Туркменистаном

Российская Федерация и Туркменистан, далее именуемые Высокими Договаривающимися Сторонами, опираясь на исторически сложившиеся связи, дружественные отношения и традиции доброго общения между их народами, отмечая, что Договор о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Туркменистаном от 31 июля 1992 года способствовал развитию добрососедских отношений между ними, считая, что дальнейшее развитие отношений дружбы, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества отвечает коренным интересам их народов, служит делу мира и международной безопасности, стремясь придать новое качество этим отношениям и укрепить их правовую основу, руководствуясь стремлением к развитию сотрудничества в различных областях, преисполненные решимости обеспечить необратимость демократических процессов и реализовать принципы правового государства, учитывая договоренности в рамках Содружества Независимых Государств, подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, положениям хельсинкского Заключительного акта, Хартии европейской безопасности и других основных документов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают свои отношения как дружественные государства.

Они неуклонно руководствуются принципами взаимного уважения

государственного суверенитета и независимости, неприменения силы или угрозы силой, включая экономические и иные способы давления, территориальной целостности, нерушимости границ, суверенного равенства, невмешательства во внутренние дела, уважения прав человека и основных свобод, мирного урегулирования споров, добросовестного выполнения обязательств и другими общепризнанными принципами и нормами международного права.

Статья 2

Высокие Договаривающиеся Стороны взаимодействуют в целях укрепления мира, повышения стабильности и безопасности как в глобальном, так и в региональном масштабе. Они придают особое значение процессу всеобщего разоружения и дальнейшему укреплению центральной роли ООН и ее Совета Безопасности, реализации целей и принципов, зафиксированных в документах Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и решения региональных и глобальных проблем безопасности и стабильности.

Высокие Договаривающиеся Стороны регулярно проводят консультации по двусторонним вопросам, а также по многосторонним проблемам, представляющим взаимный интерес. В необходимых случаях они координируют свои позиции для осуществления согласованных действий.

Двусторонние консультации проходят на различных уровнях, включая встречи глав государств и правительств, министров иностранных дел, визиты официальных делегаций, специальных представителей и руководителей министерств и ведомств двух государств.

Высокие Договаривающиеся Стороны по мере необходимости координируют свою деятельность и позиции в международных организациях, участниками которых они являются. Они уделяют особое

внимание развитию двустороннего и многостороннего сотрудничества с государствами - участниками Содружества Независимых Государств.

Статья 3

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон воздерживается от участия или поддержки каких бы то ни было действий, наносящих ущерб суверенитету, независимости и территориальной целостности другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не допускает использования своей территории в ущерб безопасности другой Высокой Договаривающейся Стороны и не заключает с третьими государствами договоров, направленных против другой Высокой Договаривающейся Стороны.

В случае возникновения ситуации, которая, по мнению одной из Высоких Договаривающихся Сторон, затрагивает ее безопасность или создает угрозу международному миру и безопасности, Стороны незамедлительно проводят консультации с целью рассмотрения и улаживания сложившейся ситуации.

Статья 4

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон в соответствии со своим законодательством и международным правом гарантирует на своей территории гражданам другой Высокой Договаривающейся Стороны те же права и свободы, что и своим гражданам.

Высокие Договаривающиеся Стороны защищают права своих граждан, проживающих на территории другой Стороны, в соответствии с положениями Устава ООН, общепризнанными принципами и нормами международного права, документами, принятыми в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе и Содружества Независимых Государств.

Статья 5

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, полностью и эффективно осуществлять свои права человека и основные свободы и пользоваться ими без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон гарантирует право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, индивидуально или совместно с другими лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность, поддерживать и развивать свою культуру, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки их воле.

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств на своей территории и создают условия для поощрения этой самобытности.

Высокие Договаривающиеся Стороны принимают на своей территории необходимые меры, включая принятие соответствующих законодательных актов, для предотвращения и пресечения любых действий, представляющих собой подстрекательство к насилию или насилие против отдельных лиц или групп граждан, основанное на национальной, расовой, этнической или религиозной нетерпимости.

Статья 6

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют лицам, проживающим на их территории, в соответствии с их свободным волеизъявлением право на гражданство.

Вопросы двойного гражданства регулируются с учетом законодательства Высоких Договаривающихся Сторон на основе договоров между ними.

Статья 7

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают равноправное и взаимовыгодное сотрудничество в области экономических, торговых, научно-технических отношений.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключают межправительственное соглашение по торгово-экономическому сотрудничеству, регулирующее взаимные обязательства в сфере поставок товаров и услуг, вопросы платежей и цен, учитывающее интересы совместных предприятий и организаций, а также индивидуальных предпринимателей, сотрудничающих в соответствующих областях.

Высокие Договаривающиеся Стороны с учетом своего законодательства обеспечивают широкий обмен информацией по вопросам социально-экономического развития, внешнеэкономической деятельности, двусторонних торгово-экономических отношений и доступ к ней деловых и научных кругов обеих Сторон.

Высокие Договаривающиеся Стороны тесно взаимодействуют в международных экономических и финансовых организациях.

Статья 8

Высокие Договаривающиеся Стороны принимают соответствующие меры для развития и совершенствования двусторонних торгово-экономических отношений с учетом существующей международной практики.

Основными направлениями взаимодействия Высоких Договаривающихся Сторон в данной сфере являются развитие и функционирование рынка товаров, услуг, капитала и рабочей силы, проведение согласованной налоговой, денежно-кредитной, валютно-финансовой, торговой и таможенной политики.

Высокие Договаривающиеся Стороны с учетом своего законодательства и международных обязательств обеспечивают на основе взаимности хозяйствующим субъектам двух государств благоприятные экономические, финансовые и правовые условия для предпринимательской деятельности, включая поощрение и защиту

инвестиций, избежание двойного налогообложения, создание и функционирование совместных предприятий, финансово-промышленных групп, развитие взаимовыгодных экономических программ.

В торгово-экономических отношениях Высокие Договаривающиеся Стороны не применяют дискриминационные меры по отношению друг к другу.

Высокие Договаривающиеся Стороны воздерживаются от действий, которые могли бы нанести экономический ущерб другой Высокой Договаривающейся Стороне, и заблаговременно информируют об экономических решениях, которые могут затрагивать права и законные интересы другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Статья 9

Правовой режим государственного имущества и имущества юридических лиц и граждан одной Высокой Договаривающейся Стороны, находящегося на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны, регулируется законодательством Высокой Договаривающейся Стороны места нахождения имущества, если иное не предусмотрено договором между Высокими Договаривающимися Сторонами.

Если одна из Высоких Договаривающихся Сторон заявляет о принадлежности ей находящегося на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны имущества, на которое предъявляют претензии третьи лица или государства, то эта другая Высокая Договаривающаяся Сторона обязана принять все необходимые меры по охране и сохранению такого имущества до окончательного решения вопроса о его принадлежности и не вправе передать его кому-либо без определенно выраженного согласия первой Высокой Договаривающейся Стороны.

Все иные вопросы отношений собственности, затрагивающие интересы Высоких Договаривающихся Сторон, подлежат урегулированию отдельными соглашениями.

Статья 10

Высокие Договаривающиеся Стороны уделяют особое внимание развитию сотрудничества в области информации и связи, включая спутниковую связь и телекоммуникации, способствуя сохранению, рациональному использованию и развитию сложившихся в этих областях комплексов и единых систем.

Статья 11

Высокие Договаривающиеся Стороны углубляют взаимовыгодное сотрудничество в области использования и развития национальных транспортных систем.

Они обеспечивают на своей территории благоприятные условия для осуществления взаимных и транзитных перевозок пассажиров и грузов в соответствии с условиями международных договоров, участниками которых являются Высокие Договаривающиеся Стороны.

Статья 12

Высокие Договаривающиеся Стороны расширяют сотрудничество в топливно-энергетических комплексах - переработке, транспортировке и реализации углеводородного сырья, строительстве, реконструкции объектов нефтегазового комплекса и его инфраструктуры, рациональном использовании и дальнейшем развитии имеющихся трубопроводных систем, а также осуществлении проектов новых экспортных трубопроводных направлений.

Статья 13

Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в мирном освоении космического пространства. Они используют имеющийся научно-технический потенциал для разработки и реализации совместных проектов в этой сфере. Они заключат отдельное соглашение о сотрудничестве в космической области.

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области науки и техники, поощряя прямые связи между

научно-исследовательскими учреждениями и осуществление совместных программ и разработок, в особенности в области передовых технологий. Высокие Договаривающиеся Стороны взаимодействуют в подготовке кадров, поощряют обмены специалистов, ученых, аспирантов, стажеров, практикантов и студентов. Они заключат соглашение о признании документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях.

Статья 14

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области культуры, искусства, образования, туризма и информации. Они поощряют обмены в этих сферах и заключат отдельные соглашения по этим вопросам.

Высокие Договаривающиеся Стороны поощряют изучение и распространение русского языка в Туркменистане и туркменского языка в Российской Федерации. Они поощряют прямые контакты между правительственными и неправительственными организациями, в том числе творческими, спортивными, туристическими объединениями и союзами, иными общественными организациями, деятелями культуры и спорта, а также учебными заведениями. Они оказывают им поддержку в разработке и осуществлении совместных проектов и программ, проведении совместных мероприятий.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат соглашение об учреждении информационно-культурных центров двух государств на своих территориях.

Статья 15

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области экологической безопасности, охраны окружающей среды, предотвращения трансграничного загрязнения, рационального использования природных ресурсов, предупреждения и ликвидации

последствий чрезвычайных ситуаций природного и техногенного характера. Они способствуют согласованным действиям в этой области на региональном и глобальном уровнях, стремясь к созданию всеобъемлющей международной системы экологической безопасности.

Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в целях создания благоприятных условий для освоения углеводородных и биологических ресурсов Каспийского моря, защиты, сохранения и восстановления его экологической системы.

Статья 16

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области здравоохранения, улучшения санитарно-эпидемиологической обстановки, производства лекарственных препаратов и медицинской техники, подготовки специалистов для медицинских учреждений.

Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в области трудовых отношений, социальной защиты, охраны труда и пенсионного обеспечения своих граждан. В соответствии с национальным законодательством они обеспечивают перевод пенсий, пособий, алиментов, средств по возмещению вреда, причиненного увечьем или иным повреждением здоровья, и других социально значимых платежей гражданам одной Высокой Договаривающейся Стороны, постоянно проживающим или временно пребывающим на территории другой Высокой Договаривающейся Стороны.

Статья 17

Высокие Договаривающиеся Стороны в соответствии с нормами международного права и своим законодательством активно сотрудничают в борьбе с международной преступностью, в том числе организованной преступностью и терроризмом, включая незаконные акты, направленные против безопасности гражданской авиации, морского судоходства и

других видов транспорта, захват заложников, незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ, контрабандой, незаконным вывозом культурных ценностей.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат отдельные соглашения по этим вопросам.

Статья 18

Высокие Договаривающиеся Стороны уделяют особое внимание развитию контактов между парламентами и парламентариями двух государств.

Статья 19

Высокие Договаривающиеся Стороны поощряют развитие сотрудничества между субъектами Российской Федерации и органами государственной власти Туркменистана в торгово-экономической, научно-технической, культурной, гуманитарной и других областях, а также между органами местного самоуправления, хозяйствующими субъектами и общественными организациями в соответствии с законодательством Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 20

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Высоких Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Высокие Договаривающиеся Стороны не заключают международных соглашений с третьими сторонами, не совместимых с настоящим Договором.

Настоящий Договор не направлен против интересов какого-либо государства или группы государств.

Статья 21

Споры между Высокими Договаривающимися Сторонами относительно толкования и применения настоящего Договора разрешаются путем консультаций и переговоров между ними.

Статья 22

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

С даты вступления в силу настоящего Договора прекращает свое действие Договор о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Туркменистаном от 31 июля 1992 года.

Статья 23

Настоящий Договор заключается сроком на десять лет. Его действие будет автоматически продлеваться на очередные десятилетние периоды, если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не заявит о своем намерении прекратить его действие путем письменного уведомления другой Высокой Договаривающейся Стороны не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного десятилетнего периода.

Статья 24

Настоящий Договор подлежит регистрации в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава ООН.

Совершено в г. Ашхабаде 23 апреля 2002 года в двух экземплярах, каждый на русском и туркменском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

* * *

Ратифицирован Федеральным Собранием (Федеральный закон от 9 ноября 2002 года N 135-ФЗ - Собрание законодательства Российской Федерации, 2002, N 45, ст. 4437).

Договор вступил в силу 10 апреля 2003 года.